

seine Vertretung, der Börsenverein, überall da zu finden ist, wo es gilt, »Treu und Glauben« und »guter Sitte« im Handel zum Siege zu verhelfen, so wird auch die Gesetzgebung einen anderen Maßstab an die Preisschleuderei im Buchhandel anlegen, als das jetzt vielfach geschieht, ohne daß wir nötig hätten, uns nach neuen Gesetzen zum Schutze des Ladenpreises umzusehen. Wir haben nicht ohne Absicht den Buchhandel, d. h. die Gesamtheit aller Berufsangehörigen, an die Spitze des vorstehenden Satzes gestellt, weil es notwendig ist, daß jeder einzelne die Bestrebungen des Vorstandes des Börsenvereins dadurch unterstützt, daß er sich im Denken und Handeln zu Anschauungen bekennt, die auf den deutlich erkennbaren Willen der Hochhaltung von Treu und Glauben gerichtet sind. Ist das immer und unzweideutig der Fall, dann wird uns auch die Rechtsprechung auf diesem Wege folgen, zumal wir nichts anderes von ihr fordern, als daß sie uns Glauben schenkt, wenn wir erklären, daß die Beschaffung von Büchern durch Dritte gegen den Willen des Verlegers als eine illoyale Handlungsweise angesehen werden muß. Wie wollen wir aber verlangen, daß andere an die Unerforschlichkeit des Ladenpreises und die Einheitlichkeit unserer Anschauungen in dieser Frage glauben, wenn wir sehen, welche Ausnahmefälle zum Zwecke von Ausnahmepreisen konstruiert werden! Daß auch im Sortiment die Tendenz der Durchbrechung der Ladenpreise sich immer mehr bemerkbar macht, zeigt ein Blick auf die diesjährige Tagesordnung des Börsenvereins, und ebensowenig wird man aus den Verkaufsbestimmungen der einzelnen Kreis- und Ortsvereine den Eindruck jener Einheitlichkeit gewinnen, die allein Eindruck auf das Publikum und die Rechtsprechung machen kann. Wenn wir daher mehr als bisher Hilfe im Kampfe für den Ladenpreis von den Organen unserer Rechtspflege erwarten, so können wir auf Unterstützung nur dann rechnen, wenn wir selbst wieder den Glauben an ihn zurückgewinnen und dem Willen zu seiner Aufrechterhaltung klaren und unzweideutigen Ausdruck geben!

Red.

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die dänische, englische, französische, holländische, italienische, norwegische, schwedische und spanische Sprache.

Herausgegeben von Hermann Rühlbrecht in Berlin.

1913, 2. Halbjahr.

(1913, 1. Halbjahr siehe Börsenbl. 1913, Nr. 255 bis 258.)

(Fortsetzung zu Nr. 88, 89 u. 90.)

- Langbein, Geo., *Handbuch d. elektrolyt. (galvan.) Metallniederschläge m. Berücksichtigung d. Kontaktgalvanisierungen.* 6. Aufl. (595 m. Abb.) gr. 8°. (Leipzig 1906, J. Klinkhardt.) 9 M.; geb. 10 M.
- Langbein, Georg, A complete treatise on the electro-deposition of metals; comprising electro-plating and galvanoplastic operations, the deposition of metals by the contact and immersion process, the coloring of metals, lacquering, the methods of grinding and polishing as well as descriptions of the voltaic cells, dynamo-electric machines, thermo-piles, and of the materials and processes used in every department of the art; tr. from the latest German ed., with additions by W. S. Brannet; il. by 155 engravings. 7th ed., rev. and enl. Phila., H. C. Baird & Co. [810 Walnut St.] c. 33 + 720 p. 8°, \$ 5 n.
- Lenau, N., *Faust.* Clot (Elie André). — Faust, poème d'après Nicolas Lenau; par Elie André Clot. Lyon, impr. et libr. A. Rey. 1913. In-16, 177 p. 3 fr.
- Lessing, G.E., *Minna v. Barnhelm.* Lessing, Gotthold Ephraim. Minna von Barnhelm, oder das Soldatenglück, con introduzione, note e vocabolario di Teofilo Petriella. Palermo, R. Sandron (Livorno, S. Belforte e C.), 1913. 8°. p. xj, 146. L. 1.50.
- Lewandowsky, M., *Prakt. Neurologie für Ärzte.* (16, 300 S. m. Fig.) gr. 8°. (Berlin 1912, J. Springer.) 6 M. 80 S.; geb. 7 M. 60 S.
- Lewandowsky (Doctor M.). — Neurologia práctica para médicos generales. Traducción de Santos Rubiano. — 326 págs. (25×17). — Madrid 1913, S. Calleja, edit. — 10 ptas.
- Liefmann, Rob., *Kartelle u. Trusts und die Weiterbildung d. volkswirtsch. Organisation.* 2. Aufl. (210). (Stuttgart 1910, E. H. Moritz.) 2 M.; geb. 2 M. 50 S.
- Liefmann, Robert, Karteller och truster. Aukt. övers. av Rosa Heckscher. 8vo (23×15). (4) 155 s. Sthm. P. A. Norstedt & söner. 2 Kr. 50 Öre.
- Mann, Thomas, *Der Tod in Venedig.* Novelle (1.—6. Aufl.) 145 S. 8°, (Berlin 1913, S. Fischer.) 2 M. 50 S., geb. n. 3 M. 50 S.
- Mann, Thomas, *Döden i Venedig.* Novell. Övers. av Kerstin Måås. 8vo (20×13). 138 s. Sthm. Hugo Gebers förlag. 2 Kr. 25 Öre.

- Marlitt, E., *Die zweite Frau.* Roman. 14. Aufl. (387) kl. 8°, (Stuttgart, Union) 3 M., geb. 4 M.
- Marlitt, E., *La seconda moglie: romanzo.* Firenze, A. Salani, 1913. 16° fig. p. 288.
- Martig, Emanuel, *Lehrbuch der Pädagogik.* 4. Aufl. (195) 8°, (Bern 1906, A. Francke). Geb. 2 M. 80 S.
- Martig (Emanuel). — *Pedagogia Profesional y Popular.* Traducida directamente de la cuarta edición alemana por Aureliano Abenza. — 237 págs. (21×13). — Madrid, 1913. Suc. de Hernando, edits. — 3
- Meumann, Ernst, *Ökonomie u. Technik d. Gedächtnisses. Experiment. Untersuchungen über d. Merken u. Behalten.* 3. Aufl. (Leipzig 1912, J. Klinkhardt.) 4 M. 20 S., geb. 4 M. 80 S.
- Meumann, E., *The psychology of learning; an experimental investigation of the economy and technique of memory; from the 3d. ed. of The economy and technique of learning, by J. Wallace Baird.* N.Y., Appleton. c. 19+393 p. (6½ p. bibl.) D. \$2n.
- Mozart, *Don Juan.* Don Juan. Opera i to Akter af W. A. Mozart. Texten paa Grundlag af Erik Boghs Oversættelse paany bearbejdet efter Lorenzo da Pontes Original af S. Levysohn. (Kgl. Teaters Repertoire). 32 tospalt. Sider i 8. (20×14½). Gyldendal. 50 Öre.
- Nietzsche, Fr., *Also sprach Zarathustra.* Werke Bd. VII. (Leipzig, A. Kröner.) 4 M., geb. 4 M. 80 S.
- Nietzsche, Friedrich: *Aldus sprak Zarathustra.* Een boek voor allen en niemand. Door 't Nietzsche-Archiv geautoriseerde vertaling van, en ingeleid door L. S. A. M. von Römer. Met boekversiering van J. B. Heukelom. 2e druk. Amsterdam, S. L. van Looy. 8°. [21×15½]. LII, 383 en 2 blz. f 2.40; geb. f 2.90.
- Nietzsche, Friedrich, *Så talade Zarathustra.* En bok för alla och ingen. Öfers af Albert Eriksson. 4:2 uppl. genomsedd. o. bearb. af Wilhelm Peterson-Berger. 8vo. (22×15). 312 s. 1 pl.
- *Fröhliche Wissenschaft.* Aus dem Nachlass 1871—1888. Werke Bd. VI. (Leipzig, A. Kröner.) 4 M., geb. 4 M. 80 S.
- Nietzsche, Friedrich: *De blijde wetenschap.* Vertaling van G. H. Priem. Amsterdam, A. W. M. van Hees. 8°. [20×13½]. (III, 388 en 11 blz.) f 2.50; geb. f 3.—.
- Oppenheimer, Dr. Fr., *Die soziale Frage u. der Sozialismus.* Eine kritische Auseinandersetzung m. der Marxist. Theorie. 5.—6. Tausend (VIII, 186 S.) 8°. (Jena 1913, G. Fischer.) 1 M. 20 S.
- Oppenheimer, F., *De soziale questi en het socialisme.* Een kritiek op de Marxistische theorie. Vertaald met toestemming van den schrijver door J. Stoffel. Rotterdam, W. L. & J. Brusse. (269 blz.)
- Ostwald, Wilh., *Grundlinien der anorgan. Chemie.* 3. Aufl. (22, 860 m. Fig.) 8° (Dresden, Th. Steinkopff.) Gbd. 12 M., Leinen 18 M.
- Ostwald (professeur docteur W.). — *Eléments de chimie inorganique; par le professeur docteur W. Ostwald.* Ouvrage traduit de l'allemand, par L. Lazard 2° édition française, d'après la 3° édition allemande. Seconde partie. Métaux. Paris, impr. et libr. Gauthier-Villars. 1913. (7 novembre.) In-8, 480 p. avec fig., 15 fr.
- Pannekoek, Ant., *Marxismus u. Darwinismus.* Vortrag. (44 S.) 8°. (Leipzig 1909, Volkszeitung.) 25 S.
- Pannekoek, Anton. *Marxism and Darwinism; tr. by Nathan Weiser.* Chic., C. H. Kerr & Co. c. '12. 58 p. 12°, 10 c.
- Papke, K., *Im Kampf um die Wahrheit.* Eine Geschichte a. d. Gegenwart. (302) 8°. (Barmen 1912, E. Biermann.) 3 M. 50 S., L. 4 M.
- Papke, K., *Det nye Lys.* Autoriseret Oversættelse af N. P. Madsen. 296 Sider i 8. (17½×13½). Indre Missions Forening (Siloam). 2 Kr., indb. 3 Kr.
- Pastor, Hofr. Prof. Dr. Ludw., *Geschichte der Päpste seit dem Ausgang des Mittelalters.* 6 Bände. (Freiburg i. B., Herder.) 77 M. 50 S., gebd. 91 M. 50 S.
- Pastor (docteur L.). — *Histoire des papes, depuis la fin du moyen-âge.* Ouvrage écrit d'après un grand nombre de documents inédits extraits des Archives secrètes du Vatican et autres. Traduit de l'allemand; par Alfred Poizat. T. 9 et 10. Paris, impr. et libr. Plon-Nourrit et Cie. 1913. (13 novembre.) 2 vol. in-8. T. 9. 384 p.; t 10, 435 p. 20 fr.
- Pesch, H., *Lehrbuch d. Nationalökonomie.* 1. Bd., Grundlegung (485 S.) 10 M., gebd. 11 M. 50 S., 2. Bd. Allgem. Volkswirtschaftslehre, I. Th. Wesen und Ursachen 16 M., gebd. 17 M. 60 S., (10, 8'8 S.), 8°. (Freiburg i. Br. 1909, Herder.)
- Pesch, H., (R. P. H.). — *Tratado de Economía Nacional.* Traducido por R. P. José M. Llovera.—Tomos I y II con 406 y 340 págs. respectivamente (19×12). — Madrid, S. Calleja, edit.—8 ptas. en rústica y 10 en tela.
- Pesch, Tilmann, *Christliche Lebensphilosophie.* Gedanken über religiöse Wahrheiten. 14. Aufl. (15, 607 S.) kl. 8°. (Freiburg i. B. 1911, Herder.) 4 M., L. 5 M.
- Pesch, Tilmann (P.). — *La Filosofía Cristiana de la Vida.* Pensamientos sobre las verdades de la religión. Versión del alemán por el P. Victoriano Izquierdo. Tomas I y II con 367 y 434 págs. respectivamente (19,5×13). — Barcelona, 1913. Gustavo Gili, edit. — 8 ptas. los dos tomos.
- Pestalozzi, Joh. Heinr., *Lienhard und Gertrud.* Ein Buch f. d. Volk. (181 S.) gr. 8°. (Leipzig 1909, Dürrsche Buchh.) 2 M.
- Pestalozzi, J. E.—Leonardo y Gertrudis. Libro para el pueblo. Traducción del alemán, por E. Ovejero 751 pags. (19×12) Madrid 1913 Daniel Jorro, edit.—4 ptas.